

Name of Tender : Supply Kitchen Supplies and Cleaning Materials to CRS Offices Tender Number : 30523 - CRS Deadline Submission date : 30 May 2023 – 12 :00 PM For further information please contact: iragprocurement@crs.org	اسم العطاء: تجهيز مواد تنظيف و تجهيزات مطبخية الى مكاتب هيئة الإغاثة الكاثوليكية رقم العطاء: 30523 – هيئة الإغاثة الكاثوليكية تاريخ انتهاء التقديم: 30 آيار 2023 – 12:00 بعد الظهر لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع: iragprocurement@crs.org
--	---

Dear Sir / Madam, CRS Iraq Programs is looking for suppliers to provide the items/services shown in Attachment 1 at competitive price and high quality. General Requirements 1. Must be registered to conduct business and in compliance with federal government tax regulations in Iraq. 2. The supplier cannot provide or use any items with origin in the Islamic Republic of Iran or produced by Iranian companies. 3. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage. 4. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer. 5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that CRS will contract with suppliers through the submitted offers. 6. Relevant bid committee may request for physical samples of some items during evaluation process of bids. 7. 5. The contractor has the right to apply to any of the four governorates mentioned in the tender, which are Erbil, Dohuk, Kirkuk and Ninawa according to his capabilities.	سيدي / سيدتي العزيزة) هيئة الإغاثة الكاثوليكية برامج العراق تبحث عن مجهزين من المهتمين بتوفير المواد/ الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 بأسعار منافسة وجودة عالية. متطلبات عامة: 1. يجب أن يكون مسجلاً لأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية في العراق . 2. لا يستطيع المجهز تقديم أي مواد أصلية المنشأ من جمهورية إيران الإسلامية أو انتجت من قبل شركات إيرانية. 3. الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات الغير حكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة. 4. تحتفظ هيئة الإغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر إلى أدنى عرض . 5. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من هيئة الإغاثة الكاثوليكية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة 6. قد تقوم لجنة الإحالة المعنية بطلب نماذج عينية لبعض المواد أثناء عملية تقييم العروض. 7. يحق للمقاول التقديم على أي محافظة من المحافظات الأربعة المذكورة في العطاء و التي هي أربيل، دهوك، كركوك و نينوى حسب إمكانياته.
---	--

Payment Terms 1. Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date. 2. Payment shall be after delivery, within 15 working days of receiving correct & detailed invoice. 3. Payment shall be via check or bank transfer. 4. Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice.	شروط الدفع 1. يجب ان يكون العرض نافذاً " لمدة تسعين (90) يوماً" على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم. 2- سوف تتحرر الدفعة بعد مرور 15 يوم عمل من استلام الفاتورة الصحيحة والمفصلة. 3- سوف تتحرر الدفعة عن طريق صك او تحويل بنكي . 4- سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تماشياً مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة و المفصلة.
--	---

Acceptance of Payment Terms Do you accept the above payment terms? ☐ Yes ☐ No	الموافقة على شروط الدفع: هل توافق على شروط الدفع اعلاه: ☐ اوافق ☐ لا اوافق
--	---

<u>Requested Information</u> The submission must include: ☐ Full legal address and contact details of the company ☐ Name of company's official owner and copy of his/her ID & passport (if available) ☐ Copy of company registration certificate ☐ Copy of Tax Registration Certificate ☐ Reference from previous similar business experience with reference contact information. ☐ Bank account information. ☐ The vendor must read, sign & stamp the Attachment (2) related to CRS SUPPLIER CODE OF CONDUCT	<u>يجب تقديم ما يلي:</u> يجب ان يتضمن التقديم ما يلي : ☐ العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال للشركة ☐ اسم صاحب الشركة الرسمي مع نسخة من بطاقة الاحوال المدنية و جواز السفر (إن وجد) ☐ صورة عن شهادة تسجيل الشركة ☐ صورة عن شهادة التسجيل الضريبي ☐ المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة و معلومات الاتصال للمرجع ☐ تفاصيل معلومات الحساب المصرفي ☐ يجب على المقاول قراءة و توقيع و ختم الملحق (2) و الخاص بالقواعد السلوكية التي تنتهجها هيئة الإغاثة الكاثوليكية.
<u>Bid Requirements</u> Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price: 1. Offers must be received before the stated deadline. 2. Offers must include all information requested above. 3. Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected. 4. Bids must be submitted through the email address for receiving bids. Separate bidding offers must be submitted separately. Any missing documents may cause the entire offer to be rejected. 5. Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. 6. Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages. 7. Please note that CRS will sign a long term contract with the selected supplier(iers) based on unit prices , while actual quantities will be determined thorough purchase orders that will be issued later with awarded vendor(s) per CRS actual needs.	<u>معلومات ملء العطاء</u> سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر: 1. سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. 2. يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. 3. جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الإجمالي فقط. 4. يجب تقديم العروض من خلال البريد الإلكتروني المخصص لاستلام العطاءات. يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. 5. العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الأبيض. 6. يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات 7. يرجى ملاحظة أن هيئة الإغاثة الكاثوليكية ستقوم بتوقيع عقد طويل الأمد مع المجهز (ين) الذي سيتم اختياره (هم) حسب أسعار الوحدة , في حين ان الكميات الفعلية سيتم تحديدها من خلال طلبات الشراء التي سيتم إصدارها لاحقاً مع المجهز(ين) الذين تمت الإحالة لهم و حسب الاحتياج الفعلي للهيئة.
<u>Delivery Instructions:</u> 1. Complete and stamped and signed offer can be submitted by email to CRS-IQ-Tenders@crs.org as PDF file. Email must indicate the number of tender which is (30523 - CRS) or the offer will be excluded . The file should not exceed 15 MBs and the company/market biography should not exceed 10 pages.	<u>تعليمات التسليم:</u> 1- يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الإلكتروني CRS-IQ-Tenders@crs.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملاً بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الإلكتروني المرسل على رقم العطاء وهو (30523 - هيئة الإغاثة الكاثوليكية) وإلا سيتم استبعاد العطاء. يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة / الماركت اكثر من 10 صفحات.

Past Experience Reference List
قائمة مراجع الاعمال السابقة

	Name of Organization أسم المنظمة	Name of Person أسم الشخص	Name of Project أسم المشروع	Project Start Date تاريخ المباشرة بالمشروع	Project duration مدة تنفيذ المشروع	Phone Number رقم الموبايل	Email Address البريد الالكتروني

Company name:	أسم الشركة :
Legal address :	العنوان الثابت:
Telephone Number:	رقم الهاتف:
Email:	عنوان البريد الإلكتروني:
Representative Name	اسم الممثل:
Business Certificate Registration Number:	رقم تسجيل شهادة العمل:
Tax registration Number:	رقم التسجيل الضريبي:
Contract duration :	مدة العقد :
	1 year that can be extended per mutual agreement سنة واحدة قابلة للتجديد بموافقة الطرفين
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services? هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟	
If the answer for previous question is yes, please provide details here including the names of partner companies. إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم ، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة	
Other comments:	ملاحظات أخرى:
Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages. References MUST include contact information. يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة (الرجاء ارفاق دليل من الاعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , اخرى) لا تتجاوز عشرة اوراق.	

Signature التوقيع	
Date التاريخ	

Attachment (1) – SOW & BOQ

الملحق (1) – نطاق العمل و جدول الاسعار

نطاق العمل	Scope of Work
1.CRS seeks to issue long-term contracts with companies/markets to provide Kitchen Supplies and Cleaning Materials to CRS offices in: Erbil, Duhok , Kirkuk & Ninawa including the transportation cost.	1. . تسعى هيئة الإغاثة الكاثوليكية لتوقيع عقد طويل الامد مع شركات/ماركتات لتجهيز مواد تنظيف و تجهيزات مطبخية لمكاتب الهيئة في: أربيل ، دهوك، كركوك و نينوى و يشمل ذلك تكلفة النقل.
2.All materials should be of good quality and approved by CRS Staff and comply with contractual terms & specifications otherwise it will be rejected & the supplier will be responsible of replacing them immediately.	2. جميع المواد يجب ان تكون ذات نوعية ممتازة و موافق عليها من قبل موظفي هيئة الإغاثة الكاثوليكية و مطابقة لبنود ومواصفات العقد وإلا سيتم رفضها من قبل الهيئة و عندها يتوجب على المجهز استبدالها فوراً.
3. CRS Will inform the contractor about the required quantities, delivery location & delivery duration through Purchase orders that will be signed by CRS and Contractor before the actual work. The contractor shall deliver the specifies quantities in the PO according to contract terms & per delivery duration & location mentioned in the PO otherwise, CRS has the right to terminate the contract without prior notice.	3. سوف تقوم الهيئة بإبلاغ المجهز بالكميات المطلوبة وموقع التسليم ومدة التجهيز من خلال اوامر الشراء التي سيتم توقيعها من قبل الهيئة والمجهز قبل بدء العمل الفعلي. يجب على المقاول تسليم الكميات المحددة في أمر الشراء وفقاً لبنود العقد وحسب مدة ومكان التجهيز المثبت في طلب الشراء خلافاً لذلك تحتفظ الهيئة بالحق في إلغاء العقد دون فترة إشعار.
4. In case of repeated failure or delay in the delivery of the requested goods per the delivery dates in the PO, CRS has the right to terminate or cancel the contract and the prosecution of the contractor in courts.	4. في حالة تكرار حالة عدم أو تأخر تسليم المواد المطلوبة حسب الموعد المتفق عليه في أوامر الشراء الموقعة بين الطرفين يحق للهيئة إنهاء أو إلغاء العقد ومقاضاة المقاول في المحاكم المختصة.
5. If the quality of a specific item mentioned in the contract is not available , it will be replaced with another quality that matches the specifications of CRS after checking and approving the alternative item's sample by relevant CRS staff and the prices of the new materials are calculated at the same cost.	5. في حالة عدم توفر نوعية لمادة معينة مذكورة في العقد يتم استبدالها بنوعية أخرى تطابق مواصفات الهيئة بعد فحص النموذج البديل والموافقة عليه من قبل موظفي الهيئة المعنيين ويتم احتساب أسعار المواد الجديدة بنفس الكلفة.
6. Payment shall be made according to the contractual prices of items and the quantity required in the PO that was delivered actually. Payment will be released through bank cheque or bank transfer within 15 working days of receiving the correct and detailed invoice	6. يتم الدفع اعتماداً على الأسعار التعاقدية للمواد والكمية المطلوبة في طلب الشراء والتي تم تسليمها فعلياً. يتم الدفع عن طريق صك مصرفي أو حوالة بنكية خلال 15 يوم عمل من استلام الفاتورة الصحيحة والمفصلة.
7.CRS is not responsible for transportation costs.	7. هيئة الإغاثة الكاثوليكية لا تتحمل وغير مسؤولة عن مصاريف النقل.
8. . The contractor has the right to apply to any of the four governorates mentioned in the tender, which are Kirkuk, Duhok, Erbil and Ninawa according to his capabilities.	8. يحق للمقاول التقديم على أي محافظة من المحافظات الاربعة المذكورة في العطاء و التي هي كركوك, دهوك, نينوى و اربيل حسب امكانياته و موقعه.

Bill of Quantities
RFP# 30523 - CRS

NO#	Item Description	UoM	QTY	Illustrative Photos	Unit Price (USD) for CRS Erbil office(s)	Unit Price (USD) for CRS Duhok office(s)	Unit Price (USD) for CRS Mosul office(s)	Unit Price (USD) for CRS Kirkuk office(s)
Kitchen Supplies								
1	Drinking Water(0.33ltr) of good quality ماء للشرب 0.33 لتر نوعية جيدة	Set of 24	1					
2	Drinking Water Cup (200 ML) of good quality ماء للشرب كلاس 200 مل نوعية جيدة	Pack of 60	1					
3	Drinking Water for Water Cooler17.5 lit proffered MIRA or Shireen brands ماء للشرب لبراد الماء 17.5 لتر يفضل نوعي ميرا او شيرين	Piece	1					
4	Coffee 250 gm bin alamid brand is proffered with different taste قهوة 250 غم يفضل نوع بن العميد اطعمة مختلفة	Packet	1					
5	Tea bag vanilla spice perfect energy.16 Bag preferred brand YOGI with different taste اكياس شاي جاهز yogi بالفانيليا مع طاقة مثالية ,واطعمة مختلفةيفضل نوعية	pack of 16 bags	1					
6	Green Tea With Ginger And Cinnamon- 20 Bags شاي الاخضر زنجبيل وقرقة 20 كيس	pack of 20 bags	1					
7	Tea cumin and Citron preferred Alattar Brand جاي كمون و سترون يفضل نوعية العطار	pack of 20 bags	1					
8	Tea with Fruit Citroen 100%natural and other taste preferred picwick Brand picwick شاي بفاكهة سترون 100%طبيعي واطعمة اخرى يفضل نوعية	pack of 20 bags	1					
9	Aniseed Tea and other taste preferred Royal almalki Brand شاي يانسون واطعمة مختلفة يفضل من نوعية رويال الملكي	pack of 20 bags	1					
10	Green tea Green Tea Jasmine + Green Tea Mint + Green Tea Lemon + Green Tea Cringer and Cinnamon + Green Tea Earl grey + Green Tea cardamom prefer Alattar brand جاي اخضر مكون من اكياس (شاي اخضر ياسمين + شاي اخضر نعناع + شاي اخضر ليمون + شاي اخضر بالزنجبيل والقرقة + شاي اخضر إيرل غراي + الهيل الأخضر)يفضل نوعية العطار	pack of 20 bags	1					
11	Nestle nesquick coffee Chocolate Flavor Powder مسحوق نكهة الشوكولاته/نستله قهوة نسكويك	Piece	1					
12	Pistachio Coffee Bags اكياس قهوة البطم الجاهزة	Pack of 24 bags	1					

Bill of Quantities
RFP# 30523 - CRS

NO#	Item Description	UoM	QTY	Illustrative Photos	Unit Price (USD) for CRS Erbil office(s)	Unit Price (USD) for CRS Duhok office(s)	Unit Price (USD) for CRS Mosul office(s)	Unit Price (USD) for CRS Kirkuk office(s)
13	Pistachio Coffee powder 600 g _ قهوة فزوان باوذر 600 غم	Piece	1					
14	Nescafe Gold 200gm نسكافه كولد 200 غم	Piece	1					
15	Tea like dughazal 500 g شاي دوغزال 500 غم	Pack	1					
16	Nescafe 3in1 prefer brand Mahmoud 20 g نسكافه 3 في 1 يفضل نوعية محمود 20 غم	pack of 28 bags	1					
17	Sugar 5 KG شكر 5 كغم	Pack	1					
18	Milk, Fat free 1liter حليب خالي دسم 1 لتر	Packet	1					
19	Milk, allmarai, Medium Fat(1Ltr) حليب المراي وسط الدسم 1 لتر	Packet	1					
20	Milk, allmarai, full Fat(1Ltr) حليب المراي فول الدسم 1 لتر	Packet	1					
21	Milk, Nido 400 gm ,low and high fat حليب نيدو 400 غم قليل وكثير الدسم	piece	1					
22	Tea Bag, Mahmood Brand اكياس شاي محمود	Pack of 25 bag	1					
23	Tea ,Ahmad Brand preferred 500 g جاي يفضل نوعية احمد 500 غم	pack	1					
24	cappuccino with Choco granola 25g كابچينو مع شوكلاتة كرانولا 25 غم	pack of 20 bags	1					
25	hot chocolate prefer Mahmood brand 20 g شوكلاتة ساخنة يفضل نوعية محمود 20 غم	pack of 24 PCs	1					

Bill of Quantities
RFP# 30523 - CRS

NO#	Item Description	UoM	QTY	Illustrative Photos	Unit Price (USD) for CRS Erbil office(s)	Unit Price (USD) for CRS Duhok office(s)	Unit Price (USD) for CRS Mosul office(s)	Unit Price (USD) for CRS Kirkuk office(s)
26	Tea Bag, Lipton اكياس شاي اخضر ليبتون	Set of 25 bag	1					
27	Green Tea bag شاي الاخضر الجاهزة	Set of 25 bag	1					
28	cinnamon stick 200 g قرقة عود 200 غم	Piece	1					
29	Hill for Tea 40 g هيل 40 غم	Piece	1					
30	Salt 500 ml ملح 500 مل	Piece	1					
31	coffee mate 400 GM مبيض القهوة 400 غم	piece	1					
32	Disposable Spoons big size ملاعق حجم كبير سفري	Set of 50	1					
33	Disposable forks شوكات طعام سفري	Set of 50	1					
34	Disposable Knives سكاكين سفريّة	Set of 50	1					
35	Disposable Spoons for tea medium size ملاعق متوسطة الحجم للشاي سفري	Set of 50	1					
36	disposable cup with handle good quality كلاص سفري مع يدّة	Set of 50	1					
37	disposable plastic cup 180cc good quality كلاص سفري للماء بلاستيك نوعية جيدة	Set of 100	1					
38	Disposable Bowl good quality (medium size) ماعون للشويرة صحن سفري نوعية جيدة حجم وسط	Set of 12	1					

Bill of Quantities
RFP# 30523 - CRS

NO#	Item Description	UoM	QTY	Illustrative Photos	Unit Price (USD) for CRS Erbil office(s)	Unit Price (USD) for CRS Duhok office(s)	Unit Price (USD) for CRS Mosul office(s)	Unit Price (USD) for CRS Kirkuk office(s)
39	Disposable plate good quality (Medium Size) ماعون صحن سفري نوعية جيدة حجم وسط	Set of 12	1					
40	Disposable plate good quality (big Size) ماعون صحن سفري نوعية جيدة حجم كبير	Set of 12	1					
41	Disposable food container good quality small Size) ماعون لحفظ الاغذية سفري نوعية جيدة حجم صغير	Set of 6	1					
42	Disposable food container good quality Big Size) ماعون لحفظ الاغذية سفري نوعية جيدة حجم كبير	Set of 6	1					
43	cup for coffee with Saucers medium size كوب قهوة مع صحن الفنجان حجم متوسط	Set of 6	1					
44	CUP for coffee with Saucers small size كوب قهوة مع صحن الفنجان حجم صغير	Set of 6	1					
45	Coffee pot stainless steel and heat resistant handle big size 1 liter دلة قهوة فولاذ مقاوم للصدأ مع يدة حجم لتر 1	Piece	1					
46	classic tea cup glass blown from high-quality glass with Saucers استكانة زجاجية مع صحن صغير	Set of 6	1					
47	spoon stainless steel medium size ملغقة فولاذ مقاوم للصدأ حجم وسط	Set of 6	1					
48	spoon stainless steel small size ملغقة فولاذ مقاوم للصدأ حجم صغير	Set of 6	1					
49	spoon stainless steel big size ملغقة فولاذ مقاوم للصدأ حجم كبير	Set of 6	1					
50	fork stainless steel medium size شوكة فولاذ مقاوم للصدأ حجم وسط	Set of 6	1					
51	Round Dinner Plate ceramic medium size صحن دائري سيراميك حجم وسط	Set of 6	1					

Bill of Quantities
RFP# 30523 - CRS

NO#	Item Description	UoM	QTY	Illustrative Photos	Unit Price (USD) for CRS Erbil office(s)	Unit Price (USD) for CRS Duhok office(s)	Unit Price (USD) for CRS Mosul office(s)	Unit Price (USD) for CRS Kirkuk office(s)
52	Soup Bowl, White, ceramic, medium size صحن للشوربة ابيض، سيراميك، حجم وسط	Set of 6	1					
53	salad Bowl, White, ceramic, small size صحن للسلطة ابيض، سيراميك، حجم صغير	Set of 6	1					
54	Stainless Steel small knives for fruit سكين فولاد مقاوم للصدأ صغير للفواكه	Set of 6	1					
55	Stainless Steel Knives multi purpose Knife 170mm Plain سكين فولاد مقاوم للصدأ متعدد الاستخدام 170 ملم	piece	1					
56	plastic container with lid with handle food storage 20 lit سطل بلاستيكية مع غطاء خزن المواد لتر 20	Piece	1					
57	Kettle Strainer Drip Teapot Stainless Steel 1500 ml Silver كتلي للشاي فولاد مقاوم للصدأ حجم 1500 مل	Piece	1					
58	plate rectangular for hospitality stainless-steel different sizes صينية لتقديم مستطيلة فولاد مقاوم للصدأ بأحجام مختلفة	Set of 3	1					
59	Cordless Electric Kettle white nawal brand preferred or equivalent 1.7 liter كتلي كهربائي ابيض يفضل نوعية نوال 1.7 لتر	Piece	1					
60	tea maker machine 110 litre preferred Nawal Brand الآلة صنع الشاي 110 لتر يفضل نوعية نوال	Piece	1					
61	coffee maker machine preferred MODEX brand single cup الآلة صنع القهوة يفضل نوعية موديكس كوب مفرد	Piece	1					
62	Kitchen Dish Drying Rack Holder 2 Tier Dryer Stainless Steel رف لتجفيف الاواني، طبقتان من الفولاذ المقاوم للصدأ	Piece	1					
63	biscuit for guest like Funmix brand بسكيت مشكل للضيوف	Pack	1					
64	Digestive basicuit بسكويت دايجستيف	Pack	1					

Bill of Quantities
RFP# 30523 - CRS

NO#	Item Description	UoM	QTY	Illustrative Photos	Unit Price (USD) for CRS Erbil office(s)	Unit Price (USD) for CRS Duhok office(s)	Unit Price (USD) for CRS Mosul office(s)	Unit Price (USD) for CRS Kirkuk office(s)
65	tooth pick(oud) عود اسنان	piece	1					
Cleaning Materials								
66	Rubber Latex Dish Washing Cleaning Long Waterproof Non-slip Gloves قفازات للتنظيف وللغسيل طويل حجم وسط مقاوم للماء	Pair	1					
67	Gloves, Medical good quality كفوف طبية نوعية جيدة	Set of 100	1					
68	Disposable face mask كمامة سفري للوجه	Set of 50	1					
69	Sponge soft scrap اسفنج مواعين	Piece	1					
70	Dish Sponge Scrubber سلك اسفنج المواعين	Piece	1					
71	white board cleaner spray سبراي منظف الصبورة	Piece	1					
72	screen laptop cleaner spray سبراي منظف شاشة اللابتوب	Piece	1					
73	Dish washing liquid ABC brand preferred different colour 750 g سائل الغسيل يفضل نوعية ABC الوان مختلفة 750 غم	Piece	1					
74	ceramic remover liquid around 1 liter سائل منظف السيراميك حوالي 1 لتر	Piece	1					
75	Toilet Cleaner , lime scale remover Liquid(prefer Hrpic brand 500 ml) منظف المراحيض سائل مزيل الكس يفضل نوعية هايبرك 500مل	Piece	1					
76	Glass Cleaner, Liquid,90 ml(like green clean) منظف الزجاج سائل 90 مل مثل نوعية (green clean)	Piece	1					

Bill of Quantities
RFP# 30523 - CRS

NO#	Item Description	UoM	QTY	Illustrative Photos	Unit Price (USD) for CRS Erbil office(s)	Unit Price (USD) for CRS Duhok office(s)	Unit Price (USD) for CRS Mosul office(s)	Unit Price (USD) for CRS Kirkuk office(s)
77	Floor Cleaner, ABC Brand preferred(900ml) سائل منظف الارضي يفضل نوعية 900 مل	Piece	1					
78	Super Gel for cleaning the floor Emlaaq 1 KG yellow and green color منظف جل العملاق 1 كغم لون اخضر واصفر	Piece	1					
79	power gel for cleaning spots splash bran is proffered 1.5 KG جل لتنظيف البقع يفضّل نوعية سبلاش 1.5 كغم	Piece	1					
80	Cooker Cleaner, oil remover Brand experox preferred, Liquid, for GHs 750 ML مظف الطباخ مزيل الدهون سائل يفضل نوعية إيكسپيروكس 750 مل	Piece	1					
81	spray and Wipe for Cleaning bath ABC brand is proffered 750 ML سبراي لتنظيف الحمامات يفضل نوع 750 مل ABC	Piece	1					
82	Carpet & Upholstery Foam Cleaner , spray bottle with brush رغو منظف لتنظيف السجاد والمفروشات بطل سبراي وفرشاه	Piece	1					
83	Bleach for utensil and sink whitening 1000 ML مبييض(فاس) لتبييض الاواني والمغسلة 1000 مل	Piece	1					
84	Air Freshener 500 ML معطر جو 500 مل	Piece	1					
85	air fresher dispenser spray device preferred Exosual Brand جهاز معطر جو اوتوماتيكي	Piece	1					
86	Air freshener spray preferred Exosual Brand 260 ml معطر الجو سبراي يفضل نوعية Exosual مل 260	Piece	1					
87	Disinfect Soap preferred Dettol brand different color and type-weight of 100 gm صابون معقم يفضل نوعية ديتول بمختلف الألوان و الأنواع الوزن 100 جرام	Piece	1					
88	Disinfect Soap preferred Dettol brand different color and type-weight of 120 gm صابون معقم يفضل نوعية ديتول بمختلف الألوان و الأنواع الوزن 120 جرام	Piece	1					
89	Liquid soap (Dettol brand preferred)215 ml different color صابون سائل يفضل نوعية ديتول 215مل بمختلف الالوان	Piece	1					

Bill of Quantities
RFP# 30523 - CRS

NO#	Item Description	UoM	QTY	Illustrative Photos	Unit Price (USD) for CRS Erbil office(s)	Unit Price (USD) for CRS Duhok office(s)	Unit Price (USD) for CRS Mosul office(s)	Unit Price (USD) for CRS Kirkuk office(s)
90	Hand Gel preferred Dettol Antibacterial 50 ML جل معقم اليدين يفضل نوعية الديتول 50 مل	Piece	1					
91	Surface cleaner Dettol Brand is preferred 500 ML منظف السطوح يفضل نوعية ديتول 500 مل	Piece	1					
92	Desks clener (easy preferred) 825ml منظف مكاتب يفضل ايزي 825 مل	Piece	1					
93	Disinfect liquid 500ml proffered Dettol brand سائل معقم 500 مل يفضل نوعية ديتول	Piece	1					
94	Drain declogger gel 1 L good quality منظف المجاري 1 لتر نوعية جيدة	Piece	1					
95	Tide, Ariel Brand preferred 5KG مسحوق الغسيل يفضل نوع اريال 5 KG	Paket	1					
96	Bucket plastic with lid- size 15 to 20 lit سطل بلاستيك مع الغطاء 15-20 لتر	Piece	1					
97	door mate (entrance) plastic from one side entrance mat Large size 60 cm x 30 cm سجاد ارضي للمدخل من جهة البلاستيك حجم كبير الابعاد سم 36 x 60	Piece	1					
98	door mate indoor plastic from one side entrance mat medium size 150 cm x 60 cm سجاد ارضي للمدخل من جهة بلاستيك حجم وسط سم 60 * 150	Piece	1					
99	Disposable table cloth (good quality) سفرة المائدة سفري-نوعية جيدة	Roll	1					
100	Trash Bags size (medium) اكياس نفايات حجم (الوسط)	Roll	1					
101	Trash Bags size (big) اكياس نفايات حجم (كبير)	Roll	1					
102	Aluminuim foil 150 m,Good quality, heavy duty ورق المنيوم للمطبخ 150 م نوعية جيدة	Roll	1					

Bill of Quantities
RFP# 30523 - CRS

NO#	Item Description	UoM	QTY	Illustrative Photos	Unit Price (USD) for CRS Erbil office(s)	Unit Price (USD) for CRS Duhok office(s)	Unit Price (USD) for CRS Mosul office(s)	Unit Price (USD) for CRS Kirkuk office(s)
103	roll of transparent cling film adhesive 200 m لفة من غطاء شفاف لاصقة 200 م	Roll	1					
104	Cloth for cleaning floor and Surfaces قماش لتنظيف الاسطح و الأرضيات	Piece	1					
105	Cloth for Tables cleaning قطع اقمشة لتنظيف الطاولة	Set of 3	1					
106	toilet tissue holder big size plastic حامل كليش للمرحاض (كبير الحجم) بلاستيك	Piece	1					
107	toilet tissue Holder small size plastic حامل كليش للمرحاض صغير الحجم بلاستيك	Piece	1					
108	tissue holder wooden or plastic for kitchen حامل الكليش خشبي أو بلاستيكي للمطبخ	Piece	1					
109	Wet tissue-Bivy Brand or equivalent good quality- including 80-120 tissue papers مناديل مرطبة-ماركة بيفي او ما يعادلها جودة عالية-تحتوي من مناديل 80-120	Pack of 80-120 tissue paper	1					
110	disinfect spray (Dettol brand proffered) 450ml for toilet with different fragrances سبرلي معقم يفضل نوعية ديتول لتعقيم المراحيض 450 مل مختلف الروائح	Set	1					
111	Magic Cloth for cleaning glass قطعة قماش (السحري) لتنظيف الزجاج	Piece	1					
112	Floor Cleaning Cloth Mop good quality big size ممسحة تنظيف الارضيات نوعية جيدة-حجم كبير	Piece	1					
113	metal folding cloth laundry drying rack (medium size) رف معدني لتجفيف الملابس-الحجم وسط	Piece	1					
114	Brush for floor good quality فرشاة ارضية نوعية جيدة	Piece	1					
115	water broom big size for floor with wooden handle ماسحة كبيرة للارضية مع يدة خشب	Piece	1					

Bill of Quantities
RFP# 30523 - CRS

NO#	Item Description	UoM	QTY	Illustrative Photos	Unit Price (USD) for CRS Erbil office(s)	Unit Price (USD) for CRS Duhok office(s)	Unit Price (USD) for CRS Mosul office(s)	Unit Price (USD) for CRS Kirkuk office(s)
116	water hose 1/2 inch supported by wires خرطوم ماء حجم 1/2 انج مدعم بشبكة أسلاك	Meter	1					
117	water wiper and brush from other side with wooden handle ماسحة وفرشاة مع يدة خشب	Piece	1					
118	Easy Wring Microfiber Spin Mop, Bucket Floor Cleaning good quality with the feature of drying the foot ممسحة مع سطل لتنظيف الأرضية نوعية جيدة مع خاصية التجفيف بالقدم	Unit	1					
119	Small water sweeper dual sided with bottle spray ماسحة صغيرة من جهة وبطل مع مرشة من الجهة الأخرى	Piece	1					
120	Brush small for bathroom فرشاة للحمام صغيرة	Piece	1					
121	small brush for toilet with holder فرشاة صغيرة للمراحيض مع قاعدة	Piece	1					
122	stand Brooms with dustpan good quality فرشاة مع مكرافة نوعية جيدة	Unit	1					
123	Tissue pure soft care(150x2 ply white tissues) كلميس ناعمة رقيقة 150 متدبل مزدوج	Piece	1					
124	Tissue, Kitchen big size, thick كلميس للمطابخ ثخين وحجم كبير	Set of 24	1					
125	Tissue for Restroom small size, soft كلميس للمراحيض صغير الحجم وناعم الملمس	Set of 48	1					
126	Hand fold paper tissue big size كلميس مغاسل مطوي حجم كبير	Set of 12	1					
127	Naphthalene Balls for toilet كرات النفثالين للمرحاض	Set of 3	1					
128	Crawling insect killer powder مسحوق باودر لقتل الحشرات والزواحف	Piece	1					

Bill of Quantities
RFP# 30523 - CRS

NO#	Item Description	UoM	QTY	Illustrative Photos	Unit Price (USD) for CRS Erbil office(s)	Unit Price (USD) for CRS Duhok office(s)	Unit Price (USD) for CRS Mosul office(s)	Unit Price (USD) for CRS Kirkuk office(s)
129	Mosquito & fly killer spray pif paf brand is preferred سبراي لقتل الذبان يفضل نوعية بيف باف	Piece	1					
130	Mouse Glue Trap used for Mice and Rats لاصق مصيدة الفأر يستخدم في قتل الفئران و الجرذذان باستخدام لاصق	Piece	1					
131	Garbage bin around 80 liter with movable lid سلة نفايات حجمه حوالي 80 لتر مع غطاء متحرك	Piece	1					
132	Garbage bin around around 20 lit with movable lid سلة نفايات حجمه حوالي 20 لتر مع غطاء متحرك	Piece	1					
133	Garbage bin around around 6 lit with open lid سلة نفايات حجمه حوالي 6 لتر من غير غطاء	Piece	1					

Attachment (2) الملحق (2)

مدونة سلوك الموردين والمقاولين ومقدمي الخدمات:

تلتزم منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) بمبادئ التوريد المسؤول ونتوقع من مورديننا ومقدمي الخدمات الالتزام الكامل بالالتزامات التعاقدية السارية لتشمل شروط وأحكام CRS والقوانين المحلية ذات الصلة/المطبقة على خلاف ذلك مع اتباع معايير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الأعمال المعترف بها دولياً. كما ونتوقع من مورديننا تنفيذ هذه المعايير مع مورديهم ومقاوليهم من الباطن، على النحو المستوحى من مبادرة الميثاق العالمي للأمم المتحدة [United Nations Global](#) ، والمبادئ الإرشادية للأمم المتحدة وحقوق الإنسان [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#) ، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#) ، والمدونة الأساسية لـ [ETI Base Code](#) ، وسياسات وإجراءات ومعايير CRS المعمول بها [CRS' Policies, Procedures and Standards](#) .

(1) الاجتماعية:

- تحريم جميع أشكال التحرش مثل التحرش الجنسي والاستغلال والإساءة [exploitation and abuse](#) ، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية، والاتجار بالبشر [trafficking in persons](#) . أي نوع من أنواع النشاط الجنسي مع طفل يعتبر إساءة جنسية بغض النظر عن العمر المحلي المقبول والذي يُعرف بأنه لشخص يقل عمره عن 18 عاماً .
- وضع آليات لمنع ومعالجة التحرش والتحرش الجنسي والاستغلال والإساءة والتصدي لهم والرد عليهم، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية والاتجار بالبشر .
- دعم حماية حقوق الإنسان المعلنة دولياً وحظر العمل الجبري والسخرة والعمل غير الطوعي وعمل الأطفال .
- لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 15 عاماً. لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال دون سن 18 عاماً في أعمال تتطوي على مخاطر نفسية أو جسدية أو تتعارض مع التعليم .
- معاملة الموظفين بكرامة واحترام وتوفير مكان عمل آمن وصحي، يتوافق مع القوانين الوطنية، وخال من التمييز على أساس العرق أو الجنس أو العمر أو الدين أو الميل الجنسي أو الثقافة أو الإعاقة ان وجد. توفير آليات إبلاغ سرية يسهل الوصول إليها للموظفين وأصحاب المصلحة الآخرين للإبلاغ عن مخاوف أو شكوك بشأن أي شكل من أشكال التحرش والإساءة والاستغلال الموصوف أعلاه والممارسات غير القانونية المحتملة من قبل الإدارة أو الموظفين.
- الالتزام بحماية المخبرين أو المبلغين عن المخالفات من الانتقام.
- دعم حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضة الجماعية على النحو المنصوص عليه في القوانين المعمول بها محلياً.
- ضمان الأجور وساعات العمل التي تفي بالمعايير القانونية الوطنية.

(2) الحوكمة :

- الالتزام بجميع قوانين ولوائح التجارة الوطنية والدولية المعمول بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مكافحة الاحتكار والضوابط التجارية وأنظمة العقوبات.
- النظر في نزاهة العمل كأساس للعلاقات التجارية .
- حظر كافة أنواع الرشوة والفساد وغسيل الأموال وتمويل الإرهاب .
- حظر تقديم الهدايا للمسؤولين الخاصين أو العموميين بهدف التأثير على قرارات العمل أو تشجيعهم بطريقة أخرى على التصرف بما يتعارض مع التزاماتهم .
- احترام الخصوصية والمعلومات السرية لجميع موظفيك وشركائك في العمل وكذلك حماية البيانات والملكية الفكرية من سوء الاستعمال.
- وضع معايير لحماية البيانات وإدارتها والتي تتناول جمع البيانات وحمايتها والتخلص منها. على مالِك البيانات إدراك شروط وأحكام ومبادئ توفير البيانات وفقاً لقيم ومبادئ البيانات المسؤولة لـ CRS [CRS Responsible Data Values and Principles](#) .

Attachment (2) الملحق (2)

- تنفيذ سياسة وإجراءات مناسبة لإدارة الامتثال، مما يسهل الامتثال للقوانين واللوائح والمعايير المعمول بها.

(3) البيئة :

- اتباع جميع لوائح البيئة والصحة والسلامة المعمول بها.
- تعزيز التطوير والتصنيع والنقل والاستخدام والتخلص الآمن والسليم بيئيًا لمنتجاتك.
- التأكد من استخدام سياسات وإجراءات الإدارة المناسبة التي تلبى جودة المنتج وسلامته والتي تعادل المتطلبات المعمول بها .
- قم بحماية حياة وصحة موظفيك وجيرانك، وكذلك حماية الجمهور من المخاطر الكامنة في عملياتك ومنتجاتك • استخدام الموارد بكفاءة، وتطبيق تقنيات موفرة للطاقة وصديقة للبيئة وتقليل النفايات، وكذلك الانبعاثات في الهواء والماء والتربة.
- نظرا لأن منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية هي مستفيد من العديد من المنح أو العقود المقدمة من الجهات المانحة الحكومية العامة والخاصة يتم إخطار جميع الموردين ومقدمي الخدمات بموجب هذا بأنه يمكن تضمين إجراءات الامتثال الخاصة بالجهات المانحة في الإدارة القانونية التي يتم من خلالها شراء السلع أو الخدمات.

تحتفظ منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية بالحق في إجراء عمليات تدقيق أو تقييمات العناية الواجبة لضمان امتثالك وسوف تتخذ خطوات معقولة للتحقيق أو اتخاذ الإجراء المناسب بطريقة أخرى لمعالجة المخاوف. CRS

تحتفظ CRS لنفسها بالحق في إنهاء أي علاقة لعدم الالتزام بالمتطلبات المذكورة أعلاه.

إذا كان لديك أي مخاوف أو شكوك حول أي شكل من أشكال التحرش، المضايقة والإساءة والاستغلال

الموصوفة أعلاه وفي سياسة الصون الخاصة بـ CRS أو السلوك غير القانوني أو غير اللائق، فإن CRS تطلب منك لإبلاغ من خلال أي من القنوات التالية:

- إدارة منظمة هيئة الإغاثة الكاثوليكية.
- الموقع CRS Whistleblower: <http://bit.ly/crshotline>
- البريد الإلكتروني : alert@crs.org
- سكايب / هاتف 1-866-295-2632
- البريد: (علامة "سري") :
- عناية : المستشار العام لخدمات الإغاثة الكاثوليكية

228 W. Lexington Street

Baltimore, MD 21201

يعد ضمان مبادئ التنمية المستدامة في سلسلة التوريد الخاصة بنا أمراً مهماً بالنسبة لمنظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) .
(نتمنى منك كشريك لنا أن تظهر التزامك من خلال الامتثال لقواعد السلوك الخاصة بك أو سياسات الشركة التي تتبنى هذه المعايير.

بقبولك للأعمال التجارية من منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية في شكل أمر شراء أو عقد أو اتفاقية ، فإنك تقبل ضمناً أدوار ومسؤوليات مؤسستك الموضحة في هذا المستند.

SUPPLIER / SERVICE PROVIDER CODE OF CONDUCT

[Catholic Relief Services \(CRS\)](#) has committed to the principles of responsible sourcing and we expect our suppliers and service providers to fully follow the applicable contractual obligations to include CRS terms & conditions, local and relevant/otherwise applicable laws and to adhere to internationally recognized environmental, social, and corporate governance standards. We also expect our suppliers to implement these standards with their suppliers and subcontractors, as inspired by the [United Nations Global Compact initiative](#), the [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#), the [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#), [ETI Base Code](#), and applicable [CRS' Policies, Procedures and Standards](#).

1) SOCIAL

- Prohibit all forms of harassment, sexual harassment, [exploitation and abuse](#), including sexual exploitation and abuse, and [trafficking in persons](#).¹ All sexual activity with a child, defined as person under the age of 18 years, is considered sexual abuse regardless of local age of consent.
- Have mechanisms in place to actively prevent, address, and respond to harassment, sexual harassment, exploitation and abuse, including sexual exploitation and abuse, and trafficking in persons.
- Support the protection of internationally proclaimed human rights and prohibit forced, bonded, and involuntary labor and child labor.
- Do not recruit or employ children under the age of 15 years. Do not recruit or employ children under 18 years for work that is mentally or physically dangerous or interferes with schooling.
- Treat employees with dignity and respect and supply a workplace that is safe and hygienic, complies with national laws, and is free from discrimination on the basis of race, gender, age, religion, sexuality, culture or disability.
- Provide accessible and confidential reporting mechanisms for employees and other stakeholders to report concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and potentially unlawful practices by management or employees.
- Commit to protecting reporters or whistleblowers from retaliation.
- Uphold the freedom of association and the right to collective bargaining as set out within applicable laws.
- Ensure wages and working hours meet national legal standards.

2) GOVERNANCE

- Abide by all applicable national and international trade laws and regulations including but not limited to antitrust, trade controls, and sanction regimes.
- Consider business integrity as the basis of business relationships.
- Prohibit all types of bribery, corruption, money laundering and terrorism financing
- Forbid gifts to private or public officials that aim to influence business decisions or otherwise encourage them to act contrary to their obligations.
- Respect the privacy and confidential information of all your employees and business partners as well as protect data and intellectual property from misuse.
- Have data protection and managements standards in place that address data collection, safeguarding, sanitation and disposal. The data owner is aware of the data provision terms and conditions and supplies consent as per [CRS Responsible Data Values and Principles](#)
- Implement a proper Compliance Management policy and procedure, which facilitate compliance with applicable laws, regulations, and standards.

¹ Refer to pages 6 and 7 of CRS' Policy on Safeguarding for further details on prohibited exploitative conduct, including procurement of commercial sex, employment practices, and relationships with beneficiaries that are exploitative or abusive.



3) ENVIRONMENT

- Follow all applicable environmental, health and safety regulations.
- Promote the safe and environmentally sound development, manufacturing, transport, use and disposal of your products.
- Ensure by using proper management policies and procedures that product quality and safety meet the applicable requirements.
- Protect your employees' and neighbors' life and health, as well as the public at large against hazards inherent in your processes and products.
- Use resources efficiently, apply energy-efficient and environmentally friendly technologies and reduce waste, as well as emissions to air, water, and soil.

Because CRS is a recipient of numerous grants or contracts provided by governmental, public, and private donors, all suppliers and service providers are hereby notified that other donor-specific compliance measures may be included in the legal instrument through which goods or services are procured.

CRS reserves the right to conduct due diligence audits or assessments to ensure your compliance and will take reasonable steps to investigate or otherwise take appropriate action to address concerns. CRS reserves the right to terminate any relationship for non-adherence to the above mention requirements.

Should you have any concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and in CRS' Safeguarding Policy, illegal or improper conduct, CRS requires you to report through any of the following channels:

- CRS Management
- CRS Whistleblower site: <http://bit.ly/crshotline>
- Email: alert@crs.org
- Phone/Skype: 1-866-295-2632
- Mail: (mark "Confidential")
Attention: General Counsel
Catholic Relief Services
228 W. Lexington Street
Baltimore, MD 21201

Ensuring the principles of sustainable development in our supply chain is important to CRS. We hope that as our partner you show your commitment via compliance with your own code of conduct or company policies that embrace these standards.

In accepting business from CRS in the form of a purchase order, contract, or agreement, you are implicitly accepting your organization's roles and responsibilities outlined in this document.